

Advent steht vor der Tür



BILD: ANDREAS RACHERSBERGER

In Mittersill ist man schon bestens vorbereitet – die Stände für den Nationalpark-Adventmarkt sind bereits aufgebaut. Ab 19. November geht es dann los mit dem vorweihnachtlichen Treiben. Mehr: Seite 15

AUS DEM INHALT

Glückwünsche in das benachbarte Kitzbühel

Kitzbühel, Mittersill. 750 Jahre ist es nun her, dass Kitzbühel von Herzog Ludwig II. von Bayern das Stadtrecht verliehen bekam. Die Jubiläumsfeierlichkeiten mussten coronabedingt klein gehalten werden, doch vielleicht klappt es doch noch mit einem großen Fest. **Seite 2**

Sommer-Gütesiegel für die Bergbahnen

Mittersill. Diesmal war das Restaurant „Pinzgablick“ auf der Resterhöhe Schauplatz der Überreichung der Skiarea-Awards. „Kitz Ski“ konnte sich über etliche Auszeichnungen freuen. Andreas Hochwimmer aus Mühlbach/Bramberg wurde „Betriebsleiter des Jahrzehnts“. **Seite 6**

Baureportage über das Trinkwasserkraftwerk

Mittersill. Am 26. Oktober war „Tag der offenen Tür“. Zahlreiche Interessierte machten sich ein Bild vom Projekt, das pro Jahr bis zu 1,45 Millionen Kilowattstunden Strom erzeugen kann. Außerdem konnte damit die Trinkwasserversorgung der Stadt optimiert werden. **Seite 12/13**

Spannung pur im Fußballgeschehen

Mittersill, Stuhlfelden. Mit 31 Punkten hat der SC Mittersill den Herbstmeistertitel geholt. Nur zwei Punkte dahinter konnte sich die Konkurrenz vom USV Stuhlfelden auf dem zweiten Tabellenrang platzieren. Aufsteigen wollen beide – ein spannendes Frühjahr scheint garantiert. **Seite 22**

STANDPUNKT

Michael Sinnhuber



Was geht?

Das ist im Pinzgau ja eine sehr gebräuchliche Frage, wenn man sich trifft. Aktuell stellen sich aber viele Menschen diese Frage in Bezug auf die Corona-Einschränkungen.

Jo, was geht denn hiaz eigentlich no? Was kann man noch machen? Welche Veranstaltungen sind wie möglich? Welche sind unter den gegebenen Einschränkungen noch sinnvoll machbar? Für uns gilt in diesem Zusammenhang immer noch dieselbe Antwort, wie schon seit Beginn der Pandemie. ALLES was geht – also zur jeweils aktuellen Situation rechtlich möglich ist – werden wir auch umsetzen!

Aktuell heißt das, der Nationalpark-Adventmarkt in Mittersill findet statt! Das heißt auch, Weihnachtsstimmung in Mittersill-Hollersbach-Stuhlfelden findet statt.

Weihnachtseinkauf in Mittersill findet statt. Denn, das Christkind kauft auch heuer wieder in Mittersill.

Und damit alle etwas davon haben, gibt es ab sofort auch wieder unser Weihnachtsgewinnspiel inklusive vier Verlosungen. Und auch in der App gibt es wieder tolle Aktionen. Genug Gründe also, um den Weihnachtseinkauf regional zu erledigen, sich selbst eine Freude & gute Weihnachtsstimmung zu gönnen und nebenbei auch noch die heimische Wirtschaft zu unterstützen. Denn: Amazon, Zalando und die anderen Onlinegiganten mögen gute Angebote haben, aber die weihnachtliche Einkaufsstimmung gibt es nur im echten Leben.

Ich hab, die Wahl, ich kauf (stimmungsvoll) lokal! Jetzt erst recht!



Die Bürgermeister der beiden Städte auf einem Archiv-Bild: Wolfgang Viertler (li., Mittersill) und Klaus Winkler. Bei diesem Treffen ging es um den Sportpass des bundesländerübergreifenden Skigebietes „KitzSki“.

BILD: FRANZ REIFMÜLLER

Glückwünsche in die Nachbarstadt Kitzbühel

Vor 750 Jahren hat Kitzbühel das Stadtrecht verliehen bekommen. Mittersill erst vor 13 Jahren. Das tut der Freundschaft keinen Abbruch, im Gegenteil.

Mittersill, Kitzbühel. Der Mittersiller Bürgermeister Wolfgang Viertler erläutert, dass aufgrund der Nähe zur „Gamsstadt“, wie die Tiroler Stadt Kitzbühel auch genannt wird, bei vielen Familien persönliche Bindungen zur jeweils anderen Seite nördlich und südlich der Grasberge besteht.

Der Stadtchef, seines Zeichens auch Obmann des Regionalverbandes Oberpinzgau (RVO), im Gespräch mit den Mittersiller Nachrichten: „Die Verkehrsverbindung über den Pass Thurn ist die Verbindung zwischen den beiden Städten, aber auch zwischen zwei Bundesländern. Verkehr schafft bekanntlich Leben und somit auch einen regen Austausch im Handel, beim Handwerk und bei Dienstleistungen. Außerdem ist Kitzbühel eine Weltsportstadt, an die wir uns touristisch über die direkte Ski-Verbindung im wahrsten Sinn des Wortes anhängen.“

Diesbezüglich erwähnt Viertler auch die Möglichkeiten des gemeinsamen Sportpasses, in den nun neben Mittersill, Hollersbach und Stuhlfelden auch Uttendorf involviert ist. „Dadurch kommt es zusätzlich zu regen Kontakten. Ich bedanke mich auf diesem Weg beim Kitzbüheler

Bürgermeister Klaus Winkler dafür, dass er immer wieder ein offenes Ohr für neue und verbindende Ideen und Aktivitäten zwischen beiden Regionen hat. Und ich darf im Namen der Oberpinzgauer Gemeinden ihm und allen Kitzbüheler Freunden zum 750-Jahr-Jubiläum ganz herzlich gratulieren. Für die kommenden 750 Jahre wünsche ich, wünschen wir, alles Gute sowie viel Glück und Erfolg!“

Klaus Winkler: „Wir profitieren gegenseitig voneinander“

In Kitzbühel freut sich Bürgermeisterkollege Klaus Winkler über die Glückwünsche – und über die gemeinsamen Projekte. „Der Familiensportpass und zum Beispiel auch das Trainingscenter auf der Resterhöhe ist gemeinsam entstanden. Uns war es wichtig, dass mein Mittersiller Amtskollege, mit dem mich auch eine persönliche Freundschaft verbindet, im Aufsichtsrat der Bergbahn Kitzbühel AG vertreten ist“, sagt Winkler, der dort die Vorstandsfunktion inne hat. Er erzählt auch, dass ihn und Viertler gemeinsame Interessen und der gemeinsame Zugang zu vielen Themen verbinde. „Wir diskutieren öfter über verschiedene

Herausforderungen, etwa im Bereich der Pflege.“ Er erinnert auch an kulturelle Mittersill-Kitzbühel Projekte aus „Vor-Corona-Zeiten“, die so rasch wie möglich wiederbelebt werden sollen.

Feierlichkeiten und zukunftsweisende Projekte

Was die Geschichte „seiner“ Stadt betrifft, weist Klaus Winkler nicht ohne Stolz darauf hin, dass Kitzbühel jene Tiroler Stadt ist, die „ganz offiziell und urkundlich bestätigt“ die älteste im Bundesland ist.

Die Feierlichkeiten mussten coronabedingt klein gehalten werden, doch zum Abschluss des Jubiläumsjahres hoffen alle auf ein großes Fest am 5. Juni 2022, zu dem auch Abordnungen aus Mittersill – zum Beispiel die Schützen – eingeladen werden sollen. Wichtig waren der Lokalpolitik auch die Wünsche der Bevölkerung, weshalb es im Vorfeld eine große Umfrage gab. Daraus resultierend, wird es in Kitzbühel schon bald ein von der Stadtgemeinde betriebenes Jugend-Café geben, das bis ein Uhr nachts offen hat und günstige Preise anbieten kann. Andere nachhaltige Projekte sollen folgen.

Christa Nothdurfter

Neuer Gartenzaun und Genesungskarten

Großes Engagement bei „72 Stunden ohne Kompromiss“.

Mittersill, Bramberg. Bei Österreichs größter Jugendsozialaktion „72 Stunden ohne Kompromiss“ arbeiten in der Erzdiözese Salzburg rund 400 Jugendliche an 40 verschiedenen sozialen Projekten.

Die Landjugend Bramberg baute einen neuen Gartenzaun für das Pfarrhaus in Bramberg. Gruppenleiterin Julia Hochwimmer ist begeistert von den vielen Sponsoren: Holzbau Maier, Raiffeisenbank Oberpinzgau Bankstelle Bramberg, Malerei- Design & Schriften Dengg und die Gemeinde Bramberg, die es dem Team ermöglichen, endlich wieder einmal etwas gemeinsam auf die Füße zu stellen.

Für Patienten im Krankenhaus-Standort Mittersill

Schülerinnen und Schüler aus dem Jugendzentrum Mittersill bastelten kleine Engel aus Perlen



Im großen Bild die motivierten jungen Leute im JUZ Mittersill. Oben eine Impression aus Bramberg.

BILDER: KATH. JUGEND

und gestalten Kunstwerke im Kartenformat. Diese sollen dann künftig den Patientinnen und Patienten im Mittersiller Tauernklinikum-Standort ein Lächeln ins Gesicht zaubern.

„Das Besondere an unserem Projekt ist, dass wir anderen

Menschen damit eine Freude machen können“, erklärt Emma (14) aus Mittersill.

Und Kerstin Altenberger, die Jugendleiterin der Katholischen Jugend, zieht folgendes zufriedenes Resümee: „Die Vielfalt der unterschiedlichen Projekte er-

möglicht es allen Jugendlichen, sich mit ihren Fähigkeiten einzubringen. 72 Stunden ohne Kompromiss stärkt und erweitert die sozialen Kompetenzen der Teilnehmenden, indem sie neue Erfahrungen in unterschiedlichen Bereichen sammeln.“ **fh**



AUTUMN WINTER

JETZT LOSSHOPPEN!

tel. +43 (0) 6562 20392 | shoeXtra.mittersill@sbg.at

shoeXtra

MITTERSILL

Zellerstrasse 1 | Tel. +43 (0) 6562 20392 | shoeXtra.mittersill@sbg.at

Reise um die Erde und dann ins Museum

Der Abenteurer Gerfried „Friedl“ Swoboda berichtete hautnah.

Mittersill. Am 28. Oktober war der Salzburger im neu sanierten Felberturm Museum zu Gast. Knapp 50 Besucher folgten seinem Live-Vortrag. Gerfried Swoboda, genannt Friedl, erzählte von seiner Reise um die Erde – über dieses Abenteuer und über seine ganz persönliche Philosophie, die dahintersteht.

Sein Plan war, einmal um die Erde zu fahren. Unterwegs gewesen ist er mit einem Steyr-Puch Pinzgauer, genannt „Wüstenfuchs“. In 337 Tagen hat er ganze 34.000 Kilometer zurückgelegt. Seine Reise führte ihn durch 13 Länder vom Europäischen Russland um Afghanistan herum bis nach Irkutsk.



Impression vom Vortrag im Felberturm Museum. BILD: M+

KURZ GEMELDET

Adventsingens: ‚Zünd‘ an des Licht‘

Mittersill. Beim Adventsingens 2021 wirken folgende Gruppen und Personen mit: Singkreis Mittersill, die „Berghofmusi“ aus Saalfelden, ein Bläserquartett der Bürgermusik Mittersill sowie Raitis Cukurs (Geige) und Alexander Gabriel (Orgel). Sprecher ist Christian Pfeiffer, die Leitung hat Cornelia Gabriel inne.

Termin: Sonntag, 28. November, 17 Uhr, Pfarrkirche Mittersill. Einlass ab 16.15 Uhr.



Ein Gruppenfoto vor dem Naturhistorischen Museum in der Bundeshauptstadt.

BILDER: BORG MITTERSILL

BORG-Schüler auf Wien-Besuch

Maturanten gewannen Einblicke in verschiedenste Themenbereiche.

Mittersill, Wien. Nach dem Motto von Mark Twain „Man muss reisen, um zu lernen“ führten die Maturaklassen des BORG Mittersill ihre Abschlussfahrt nach Wien durch.

Die Anreise mit den ÖBB erfolgte am 2. November. Mit Antigentests im Gepäck und der Anleitung für die Aktion „Alles gurgelt“ machten sich die Pädagogen und die Schüler auf die Reise. Das Coronaschutzkonzept war ausgearbeitet und alle waren sich einig darüber, dass sie sich diese gemeinsamen Erlebnisse nach der zweijährigen „Durststrecke“ nicht länger nehmen lassen wollen.

Den Gymnasiasten wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten. Bereits im Vorfeld wählten sie die unterschiedlichsten Workshops und Führungen aus. „Mit dieser Fahrt wollen wir den

jungen Leuten einen Einblick in die verschiedensten Arbeits- und Ausbildungsbereiche geben. Und ihnen zeigen, welche vielseitigen Wege ihnen nach der Matura offenstehen“, sagte Gudrun Mittermüller, Direktorin und Klassenvorständin der 8a.

An der Wirtschaftsuni zum Beispiel gibt es 21.500 Studierende, die die Vorzüge des 2013 eröffneten Campus nützen können. Neben der Bibliothek fanden die Gymnasiasten auch die großen Hörsäle und die Architektur besonders beeindruckend. Im „Vienna Open Lab“ erhielten sie die Gelegenheit, im Labor selbst Hand anzulegen. Sie lernten den Umgang mit Mikropipetten sowie zwei Analyseverfahren.

Im Technischen Museum besuchten die Jugendlichen einen Workshop zum Thema „Künstliche Intelligenz und neuronale

Netzwerke“. Auch der kulturelle Aspekt wurde mit einem Workshop „Kunst und Körper“ im Museum der Moderne abgedeckt. Neben Arbeitsaufträgen, die „durchaus Einsatz und Mut verlangten“, erfuhren die Jugendlichen auch interessante Infos über die Gestaltung einer Ausstellung und der Funktion von moderner Kunst. Im Haus der Musik hatten sie die Möglichkeit, sich als Komponierende und Dirigierende auszuprobieren. Mit einer Führung im Burgtheater und in der Nationalbibliothek wurde das Programm abgerundet.

Mit vielen neuen Eindrücken und jeder Menge neuer Erfahrungen trat die Gruppe die Heimreise an. Fazit: eine interessante und spannende Woche in Wien, die allen als ein besonders Erlebnis in Erinnerung bleiben wird.



Impression aus dem Technischen Museum.



Praktische Übungen im „Vienna Open Lab“.



Bei einem Workshop im „Museum der Moderne“.

Neuigkeiten aus „unserem“ Skigebiet

Smartphone-Tickets:

Die Handy-Tickets können auf shop.kitzski.at gekauft werden. Mit der aktivierten App „Mobile Flow“ wird das Smartphone somit zum Liftticket. In der Saison 2021/22 ist das digitale Ticket am Kitzbüheler Horn, am Gaisberg und auf der Resterhöhe erhältlich und einsetzbar.

Neues Lenkungskonzept für Skitourengeher:

Beschilderungen, Entschärfung von Engstellen, übersichtliche Pistenquerungen – zum Beispiel im Bereich der Resterhöhe.

Trainingscenter Resterhöhe:

Schon für die erste Woche gab es 250 Buchungen. Die Skirennläufer und Trainer kommen/kamen aus Österreich, Deutschland, Kroatien, Slowenien, Frankreich und sogar aus Indien. Ein Großteil nächtigt im Sporthotel Kogler (Mittersill) oder im „Herz 3“ (Hollersbach).

Seriensieger „KitzSki“

„Weltbestes Skigebiet“ – das grenzüberschreitende Wintersport-Angebot erhielt zum neunten Mal in Folge die höchste Auszeichnung.

Tirol, Mittersill, Hollersbach.

Mit einem Gesamtergebnis von 4,9 bei fünf möglichen Sternen liegt „unsere“ Skidestination auch diesmal wieder ganz an der Spitze.

Die Tester von „Skiresort.de“ – das ist das weltweit größte Testportal – prüfen und bewerten nach 18 Kriterien. Diese reichen von der Größe des Skigebietes über Schneesicherheit und Familienfreundlichkeit bis hin zum Hüttenangebot und zu Umweltschutzmaßnahmen.

Pinzgauweit in einer ähnlichen Liga wie KitzSki spielen laut „Skiresort.de“ der Skircircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn (4,7) und die ebenfalls bundesländerübergreifende Zillertal Arena (4,7). Zurück jedoch zu KitzSki bzw. zur „Bergbahn



Anfang November, nach dem ersten Schneefall: Ein Blick vom Resterkogel Richtung „Zweitausender“.

BILD: KITZSKI

Kitzbüchel AG“: Das Team rund um den Vorstandsvorsitzenden Anton Bodner konnte zuletzt auch im Bereich „Sommerbergbahnen“ etliche Auszeichnungen einheimen (siehe Seite 6). Am

vergangenen Wochenende jedenfalls wurde offiziell in den Winter 2021/22 gestartet und das international beliebte Trainingscenter auf der Resterhöhe ist seit 30. Oktober in Betrieb. **noc**

Feiern Sie Ihre Weihnachtsfeier dort, wo es am eindrucksvollsten ist



Fast schon magisch ist die Adventzeit im Schloss.

Teilen Sie dieses besondere Erlebnis mit Ihren Kollegen, Mitarbeitern, Freunden oder auch mit der Familie im Schloss Mittersill. Mit besonders viel Liebe und Leidenschaft haben wir für Sie den passenden Rahmen für diese wertvolle Feier zusammengestellt.

Wir empfangen Sie zu Ihrer Weihnachtsfeier bei stimmungsvollem Ambiente im festlich geschmückten Haus.

Erleben Sie unvergleichliche Schlossmomente in historisch-modernen Räumlichkeiten und lassen Sie sich gemeinsam mit Ihren Freunden und Kollegen kulinarisch auf Hauben-Niveau bei edlen Weinen verwöhnen.

Die hochkarätige Schloss-Küche begeistert mit Menüs Ihrer Wahl. Von echten österreichischen Klassikern bis zu modernen Akzenten ist für Abwechslung gesorgt.

Sie haben konkrete Weihnachtsfeier-Ideen zur Menügestaltung samt Programm? Wir beraten Sie gerne persönlich und finden die perfekte Mischung aus Hochgenüssen und Unterhaltung von musikalischer Begleitung, Glühweinempfang bis zur Führung durch die hochspannenden,



BILDER: HOTEL SCHLOSS MITTERSILL

historischen Räumlichkeiten unseres Hauses.

Machen Sie dieses Jahr Ihre Feier zu etwas ganz Besonderem.



Hotel Schloss Mittersill

Thalbach 1
5730 Mittersill

Tel.: +43 6562 20200
office@schloss-mittersill.at



Kleines Foto: Carina und Markus Lemberger vom „Pinzgablick“ mit Sohn Michael (nicht im Bild ist Tochter Marlene).

Großes Foto: Fritz Strobl, Eva Heitzmann, Anita Stöckl, Stefan Aichner, Sonja Hochstaffl, Andrea Blaickner, Bernhard Brunner, Panorama-bahn-GF Franz Wieser, Sebastian Bachmaier.

„Feier-Tag“ auf der Resterhöhe

Die Skiarea-Awards wurden im Bergrestaurant „Pinzgablick“ übergeben.

Mittersill. Sowohl im Sommer als auch im Winter sind die anonymen „Skiarea“-Tester unterwegs, um jeweils unterschiedlichen Bergbahnen und der dazugehörigen Infrastruktur auf den Zahn zu fühlen.

Am 29. Oktober – einen Tag, bevor das bewährte Trainingscenter beim Resterkogel in die heurige Wintersaison gestartet ist – stand im „Pinzgablick“ die Verleihung der Sommer-Awards 2021 auf dem Programm. Beim „Come together“ vor dem Bergrestaurant spielten das Tauer Blasorchester und die Bürgermusik gemeinsam auf. Die Preisverleihung an sich wurde von der

Gruppe „Starke Mander“ musikalisch umrahmt.

Der Tiroler Klaus Hönigsberger von „SkiareaTest“ teilte sich die Gastgeberrolle mit den Vorständen der Bergbahn Kitzbühel AG (KitzSki), Anton Bodner und Christian Wörister, sowie mit Michael Sinnhuber von Mittersill Plus. Sie konnten zahlreiche Ehrengäste begrüßen, allen voran Fritz Strobl. Der Weltmeister und Olympiasieger ist nach wie vor Streckenrekordhalter auf der berühmtesten „Streif“.

So wie die anderen Gäste und Preisträger – angereist zum Beispiel aus der Schweiz (Säntis-Schwebbahn, Gemmibahn), aus

Niederösterreich (Rax-Seilbahn) oder aus Kitzbühel (Architektur-Trophy für das Streif-Starthaus) und dem Pongau (Snow Space) – zeigte sich der ehemalige Skirennläufer begeistert vom gebotenen Rundum-Panorama-Blick auf der Resterhöhe.

Michael Sinnhuber nutzte die Gelegenheit, um die Mittersill-Plus-Gemeinden und deren Vorzüge kurz und trotzdem aussagekräftig vorzustellen. Die Gastgeberfamilie und deren Team punktet mit flotten Service und feinem Schmaus: Vorspeisenbuffet, Cordon bleu/Hirschbraten sowie Kaiserschmarrn mit Heidelbeeren, Eis und Schlagobers. **noc**

Sommer-Gütesiegel, lokale Preisträger

Bergbahn Kitzbühel AG:

- > **Aufsteiger des Jahres** bei den Sommerbergbahnen der Alpen (siehe Foto unten rechts).
- > **Freundlichstes Bahnpersonal** (siehe Foto oben).
- > **Beste PR- und Öffentlichkeitsarbeit** (Special-Award).
- > **Andreas Hochwimmer** (Foto unten, mi.) wurde zum **Betriebsleiter des Jahrzehnts** gekürt. Er ist für die acht Lifte zwischen Panoramabahn und „2000er“ zuständig und arbeitet seit 27 Jahren für die Bergbahn AG Kitzbühel (KitzSki).

Pinzgablick, Fam. Lemberger:

- > **Beliebtestes Bergrestaurant** (siehe Foto oben links) und **Freundlichstes Personal**.



Mit dabei: NR-Abg. Franz Hörl, RVO-Obmann Günther Brennstener. BILD: KITZB. BB



Andreas Hochwimmer (M.) mit Michael Sinnhuber und Anna Steiner von M+. BILDER (4): NOTHÜRFTER



Skiarea-Gründer Klaus Hönigsberger (r. u.) mit Fritz Strobl und KitzSki-Protagonisten.

Neue SPAR-Kauffrau in Mittersill bietet Service und Regionalität

Sandra Kammerlander startete bei SPAR ihre Karriere als selbstständige Unternehmerin.

Der SPAR-Markt am Stadtplatz in Mittersill eröffnete vergangenen Freitag neu unter der Führung von Sandra Kammerlander.

Die 41-jährige Mittersillerin blickt auf über zehn Jahre Führungserfahrung im Lebensmittelhandel zurück und verwirklicht jetzt ihren Traum der Selbstständigkeit.

Gemeinsam mit ihrem Team von zehn Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern führt sie den 275 Quadratmeter großen Nahversorger im Zentrum der Stadtgemeinde. Neu für Mittersill sind die noch längeren SPAR-Öffnungszeiten sowie garantierte SPAR-Preise und SPAR-Aktionen wie die Einlösung der Rabattmarkerl und Minus-25-Prozent-Pickerl.

Der SPAR-Markt am bewährten Standort am Stadtplatz 14 hat jetzt von Montag bis Freitag von 6.50 bis 19.00 Uhr geöffnet und samstags von 6.50 bis 18.00 Uhr. Darüber hinaus bieten Sandra Kammerlander und das neue SPAR-Team den ganzen Tag über Feinkost in Bedienung mit einem noch größeren Sortiment an feinen Wurst- und Käsespezialitäten und natürlich Frischfleisch in bewährter TANN-Qualität. Neu sind außerdem die Backstation mit laufend frisch aufgebackenem Brot und Gebäck sowie die Obst- und Gemüse-Abteilung mit einem breiteren Sortiment an übersichtlich präsentierten, gesunden Köstlichkeiten.

Noch mehr Produkte aus der Region

Die 41-jährige SPAR-Kauffrau, die selbst aus Mittersill stammt und für SPAR beruflich zu ihren Wurzeln zurückgekehrt ist, legt viel Wert auf Lebensmittel aus der Region. So führt sie regionale Produkte wie Frischkäse und Bio-



Die neue SPAR-Kauffrau Sandra Kammerlander freut sich gemeinsam mit ihrem Team auf viele Kundinnen und Kunden.

BILD: SPAR

Eier vom Egarteckhof aus Mittersill im Sortiment sowie täglich frische Brotspezialitäten der lokalen Bäckereien Bacher aus Stuhlfelden sowie der Bäckerei Schroll aus Wald. „Kurze Transportwege sorgen für maximale Frische. Das ist den Menschen heute wichtiger als je zuvor“, weiß Sandra Kammerlander. „Bei SPAR kann ich das lokale Sortiment selbst mitgestalten.“

Viel Berufserfahrung und große Liebe zu Lebensmitteln

Sandra Kammerlander war zehn Jahre lang im Lebensmitteleinzelhandel in Kitzbühel tätig und zuletzt für zwei Jahre im Nachbarort Stuhlfelden. Bevor sie den SPAR-Markt in Mittersill als selbstständige Unternehmerin übernommen hat, hat sie sich umfassend in anderen SPAR-Märkten mit den Abläufen und der SPAR-Philosophie vertraut gemacht. Lebensmittel sind ihre große Liebe, die Mittersillerin

blickt aber auch über berufliche Stationen in anderen Branchen zurück: vom Tourismus über klassische Büroarbeit bis hin zum Gesundheitsbereich.

Der bewährte Partyservice bei SPAR bleibt

Neben dem ausgebauten Sortiment an regionalen Schmankerln setzt die neue SPAR-Kauffrau auch auf den bewährten Partyservice mit verschiedenen Platten, Partybrezen und belegten Brötchen. „Wir sind persönlich für die Menschen in Mittersill und Umgebung da. Der SPAR-Markt soll ein Ort sein, an dem man sich trifft“, sagt sie. „Individuelle Anfragen und Wünsche nehmen wir sehr gern auf.“

SPAR-Vorteile wie die Top-Eigenmarken

Frisches Obst und Gemüse, Feinkost in Bedienung, ein ausgewogener Mix an Markenprodukten und SPAR-Eigenmarken mit erst-

klassigem Preis-Leistungsverhältnis, zahlreiche Services und eine besondere Nähe zu den Kundinnen und Kunden – das zeichnet die Qualität von SPAR-Supermärkten aus. Sandra Kammerlander freut sich, mit der starken SPAR-Gruppe im Hintergrund ihren Traum von der Selbstständigkeit umzusetzen.

55 der 106 SPAR-Standorte in Salzburg werden von selbstständigen SPAR-Kaufleuten betrieben. „Wir freuen uns sehr, dass Sandra Kammerlander bei uns als selbstständige Unternehmerin startet“, sagt Patricia Sepetavc, Geschäftsführerin von SPAR Salzburg und Tirol. „Mit ihr haben wir eine tolle Besetzung für den Standort in Mittersill gefunden. Hier aufgewachsen und bestens vernetzt, bringt sie neben Führungserfahrung im Lebensmitteleinzelhandel auch Erfahrung aus anderen Branchen und vor allem viel Motivation und Unternehmensegeist mit.“



Obfrau Anni Steiner (re.) mit dem neu gewählten Ausschuss, mit Bgm. Günter Steiner (2. v. li.), Bezirksobmann Sepp Leitinger (li.) und mit Martina Kaserer (vorne mi.), die geehrt worden ist. BILD: PRIVAT

Erstmals eine Frau an der Spitze vom Seniorenbund

Hollersbach. Bei der Jahreshauptversammlung musste nach dem überraschenden Ableben von Obmann Toni Steiner eine Nachfolge gefunden werden. Einstimmig gewählt wurde als Obfrau Anni Steiner. Der in der Zwischenzeit geschäftsführende Obmann Ferdinand Steiner bleibt

weiterhin Obfrau-Stellvertreter. Auch ein neuer Ausschuss wurde gewählt.

Für 25-jährige Mitgliedschaft und als Obmann-Stellvertreterin mit zahlreichen engagierten Aufgaben wurde Martina Kaserer mit dem Goldenen Ehrenzeichen ausgezeichnet.

Von der Silber- bis zur Diamanthonnigzeit

Stuhlfelden. Am Sonntag, den 3. Oktober, feierten elf Jubelpaare ihr Ehejubiläum. Festlich umrahmt wurde die von Pfarrer Adalbert Dlugopolsky feierlich gehaltene Messe von der Trachtenmusikkapelle Stuhlfelden. Anschließend lud die Gemeinde zu einem Mittagessen in das Hotel/Gasthaus Flatscher ein. Bei Kaffee und Torte – hier gilt ein besonderer Dank der Konditorei Pletzer und der Familie

Flatscher – und mit Musik fand das Fest einen gemütlichen Ausklang.

60 Jahre: Martha & Rudolf Enzinger, Anna & Johann Steiner. **55 Jahre:** Erika & Siegfried Steiner, Christine & Anton Kogler. **50 Jahre:** Helga & Erwin Voithofer. **40 Jahre:** Maria & Walter Kristandl, Christine & Hans Rattensberger, Evi & Gerhard Rauchenwald. **25 Jahre:** Gerlinde & Martin Mayerhofer, Hermine & Herbert Egger, Andrea & Johann Wallner.



BILD: PGR STUHLFELDEN





Hanfcafe und CBD Shop in Mittersill







Kommen Sie vorbei wir beraten Sie persönlich, alles rund um das Thema CBD

MITTERSILL: Klausgasse 16, 5730 Mittersill, beim Sporthotel Kogler

SARLFELDEN: Lofererstraße 16, 5760 Saalfelden

KÖNIGSLEITEN: Königsleiten 81, 5742 Wald im Pinzgau, im Hotel „Das Alpenwelt Resort“

ZELL AM SEE: Brucker Bundesstraße 11, 5700 Zell am See

ST. JOHANN/PONGAU: Hauptstraße 91, 5600 St. Johann im Pongau



Follow us Neu FB & Instagram - FB: cbd shop pinzgau/pongau
Instagram: cbd_shop_pinzgau_pongau
 Weitere Informationen unter: 0676/5985609, info@cbd-saalfelden.at

VERANSTALTUNGEN / SPENDE



Cäciliakonzert

Das **Tauern-Blasorchester** Mittersill (TBO) lädt herzlich zum Cäcilia-Konzert ein. Die Veranstaltung findet in der Pfarrkirche statt – im Bild eine Impression aus dem Archiv – und zwar am **21. November um 17 Uhr**. Mit die-

sem Kirchenkonzert wird einerseits das heurige Musikjahr beendet und andererseits die Kapellmeister-Zeit von **Peter Schwaiger**. Für sein letztes großes Konzert mit dem TBO hat er mit den Musikern ein wunderschönes Programm einstudiert.

BILD: TAUERN-BLASORCHESTER MITTERSILL

Nikolausfeier

Die **Bürgermusik Mittersill** veranstaltet heuer eine Nikolausfeier für Kinder – und auch von Kindern. Alle sind herzlich eingeladen. Die großen und kleinen Besucher können sich auf den Heiligen Nikolaus und seine Krampusse freuen. Für die Umrahmung sorgt der musikalische Nachwuchs. Das fröhliche und spannende Treiben geht am **4. Dezember ab 15 Uhr** über die Bühne. Veranstaltungsort ist der Pavillon der Bürgermusik Mittersill, direkt neben der Volksschule.



SYMBOLBILD: CHRISTA NOTHDURFTER



Caritas-Advent

Von **19. November bis 23. Dezember** kann man beim Adventverkauf im **Caritas-Tageszentrum** Mittersill Weihnachtsdekorationen sowie Geschenke aus Holz, Stoff, Filz und anderen Materialien erwerben. Die liebevoll gestalteten Produkte werden von Menschen mit

Beeinträchtigung in Handarbeit hergestellt. **Öffnungszeiten:** Mo-Do von 8-16 Uhr, Fr. von 8-17 Uhr (ab 19. 11.), Sa. von 13-17 Uhr (ab 20. 11.). Telefonische Bestellungen bitte unter 06542-48698. Lieferservice von Kaprun bis Krimml. Der Erlös kommt dem Tageszentrum zugute.

Übergabe

Drei Oberpinzgauerinnen haben sich zusammengetan, um das **Hebammenzentrum** in Mittersill zu unterstützen. **Tanja Hollaus, Andrea Hofer** und **Ingrid Gensbichler** sind selbstständige „Jemako“-Vertriebspartnerinnen. Pro verkauftem Set der Pflege- und Reinigungsprodukte von „Jemako“ haben sie drei Euro gespendet. So kam eine Summe von 300 Euro zusammen. Im Bild bei der corona-konformen Scheckübergabe (von links nach rechts): Tanja Hollaus, Andrea Hofer, Bianca Lackner vom Hebammenzentrum sowie Ingrid Gensbichler.



BILD: PRIVAT

BREITFUSS

Sport & Fashion

BIS ZU MINUS **40%**

BLIZZARD

MUSTERSKI
ABVERKAUF

T +43(0)6562 5858

MITTERSILL

sport-breitfuss.com

WIE GUT
HÖRE ICHHörgeräteexpertin
Inge Maurer informiert

Ihr Gehör Testen Sie es! Der Superschnelltest

Meist schleichend und kaum bemerkt ist es oft nicht so einfach, eine Hörminderung festzustellen. Mit unserem Super-Schnell-Test können sie nun selbst überprüfen, wie fit ihr Gehör ist: **Ja** **Nein**

Haben sie öfter Schwierigkeiten Gesprächen zu folgen, wenn mehrere Personen sprechen? **Ja** **Nein**

Überhören sie öfter das Klingeln der Türglocke? **Ja** **Nein**

Können Sie das Zwitschern der Vögel nicht mehr hören? **Ja** **Nein**

Beschweren sich Ihre Familie oder Nachbarn darüber, dass Sie den Fernseher zu laut aufgedreht haben? **Ja** **Nein**

Müssen Sie beim Telefonieren oft nachfragen, weil sie Gesagtes akustisch nicht verstanden haben? **Ja** **Nein**

Haben sie das Gefühl, die meisten Menschen sprechen undeutlich? **Ja** **Nein**

Ist es Ihnen schon passiert, dass Sie ein herannahendes Auto erst im letzten Moment bemerkt haben? **Ja** **Nein**

Haben Sie eine oder mehrere Fragen mit JA beantwortet, sollten Sie nicht zögern und einen Hörtest bei Ihrem "Das neue Hören Akustiker" durchführen lassen. Dieser Test gibt Aufschluss über Ihr Gehör! Nehmen Sie in jedem Fall den oben ausgeführten Selbsttest mit. Lassen Sie aber, auch wenn Ihr Gehör top ist, dieses regelmäßig kontrollieren!

Im Oberpinzgau ist Ihre Ansprechpartnerin bei Hörproblemen Inge Maurer, geprüfte Hörgeräteakustik-Meisterin bei "Sehen & Hören Maurer" in Mittersill an der Salzachbrücke. Achtung! Hörgeräte probetragen jederzeit möglich!

TESTEN OHNE WARTEZEITEN mit den neuesten Prüfgeräten von
Mo.-Fr. 08:30-12:00 & 14:00-18:00 Uhr
Sa. 08:30-12:00 Uhr

AUGENOPTIK
maurer
HÖRSYSTEME

Mittersill an der Salzachbrücke

Selma & Hilmar Maurer GmbH
Zucker Straße 9, 5250 Mittersill, Austria
T +43 30 860 4011 Fax +43 30 860 4014
optik@maurer.at | www.optik-maurer.at

Jubiläumswanderung der Samer



BILD: MARKUS BEREN / WWW.MARKUS-BEREN.COM

Der Marsch führte die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus drei Ländern und deren Pferde, Mulis und Esel von Aschau und Kirchberg bis nach Mittersill.

Tirol, Mittersill. Anlässlich des 30-jährigen Bestehens des Vereines Felbertauernsamer (samer-mittersill.at) trafen sich im Oktober Säumer aus Deutschland, Schweiz und Österreich zur zweitägigen Wanderung von Aschau/Kirchberg bis nach Mittersill.

Nach der Segnung durch den mitwandernden Pater Paulus machten sich Pferde, Mulis und Esel mit Kraxenträgern und Mitwandernden zum Stangenjoch auf. Nach einer Rast auf der Stangenalp ging es weiter zum Gipfelkreuz am Zweitausender. Das Panorama mit den Gipfeln der Hohen Tauern, der Kitzbüheler Alpen und der Kalkhochalpen begeisterte alle. Dort trafen noch

Samerfreunde aus Samerberg (D) ein und begleiteten den Saumzug bis zum Tagesziel Sonnalm, wo eine würdige Festveranstaltung stattfand.

Verleihung „Eiserner Gustav“

Dem Verein Felbertauernsamer wurde an diesem Samstagabend von der Vereinigung der Freizeitreiter und -fahrer die Auszeichnung des „Eisernen Gustav 2021“ für die Kategorie Säumen und im Speziellen für die vielfältigen Initiativen zur Bewusstseinsbildung um die kulturelle Bedeutung des Saumwesens im Alpenraum verliehen.

Am Sonntag marschierten die Säumer zum Pass Thurn und weiter bis zum Hochmoor-Stüberl,

wo eine Mittagsrast eingelegt wurde. Von dort ging der Saumzug an zahlreichen Bergbauernhöfen vorbei hinunter ins Salzachtal. Vor jedem dieser Bauernhöfe wurden herzliche Willkommensgrüße für die Samer aufgetischt – vielen Dank dafür! Abschließend zog der beeindruckende Zug durch ein Spalier von vielen Interessierten in das Stadtzentrum von Mittersill und fand im Gasthaus Bräurup seinen würdigen Ausklang.

Für alle, die dabei waren, werden die Eindrücke des langen, großteils in historischer Kleidung und Ausrüstung durch die Landschaft ziehenden Saumzugs in unvergesslicher Erinnerung bleiben. **Barbara Loferer-Lainer**



Tüchtige Helfer verräumten 30.000 Sandsäcke

Am 6. November folgten etliche Mittersiller – allen voran Gemeindevertreter, Gemeindebedienstete und Feuerwehrleute – einem Aufruf der Stadtgemeinde. Es galt, die beim Hochwasser liegengelassenen Säcke auszuleeren bzw. Sand und Sandsäcke zu entsorgen. Hut ab vor diesem Einsatz!

BILD: CHRISTA NOTHURDTER

Auszeichnung mit einer „Venus“ in Bronze

Der Creativ Club Austria würdigte die Illustrationskampagne „Mittendrin in Mittersill“.

Mittersill. Die letzten Jahre mit Lockdowns waren schwierig für die Tourismusbranche. Doch auf jedem Sofa, hinter jedem Schreibtisch türmten sich schon die Träume nach dem nächsten Urlaub, nach der nächsten weißen Piste oder Sommerfrische.

Mit der Illustrationskampagne „Mittendrin in Mittersill“, die von kleinen Urlaubserlebnissen erzählt, will Mittersill Plus in Zeiten wie diesen Lebendigkeit und Vorfreude in das Leben der potenziellen Besucher und Einheimischen streuen und zeigen, dass die Welt auch vor der eigenen Haustüre liegen kann.

Die Illustrationen sind bestimmt schon dem ein oder anderen aufgefallen, zierten sie doch bereits die Schaufenster des neuen Mittersill-Plus-Büros. Auch auf dem Titelbild des neuen Gäste-Magazins (siehe Seite 21) ist eine zu sehen – für eine Menge



Tessa Sima wurde von Mittersill Plus für die Kampagne beauftragt. Das Ergebnis ist jetzt preisgekrönt.

BILD: CREATIV CLUB AUSTRIA

Gesprächsstoff ist so gesorgt. Mit ihrer verspielten und atypischen Art ist oft gar nicht so genau zu erkennen, was mit den etwas

pummeligen Figuren dargestellt wird. Doch wer sich die Zeit nimmt und die Zeichnungen auf sich wirken lässt, wird schnell

feststellen, dass sie weit mehr erzählen, als vielleicht auf den ersten Blick erkennbar ist. Und so konnte sich Mittersill Plus mit den Illustrationen von Tessa Sima gegen viele große Agenturen mit oftmals mehr Budget und Reichweite durchsetzen und wurde vom Creativ Club Austria in der Kategorie „Illustration“ mit der „Venus in Bronze“ geehrt.

Der Creativ Club Austria verfolgt seit seiner Gründung im Jahr 1972 das Ziel, das Beste der österreichischen Kreativwirtschaft zu repräsentieren und zu präsentieren. Einmal im Jahr zeichnen Experten der kreativen Kommunikationsbranche Arbeiten aus, die in ihren Disziplinen beispielgebend sind und Standards setzen. Arbeiten, die hier einen Preis erobert, schaffen es auch oft auch in anderen nationalen und internationalen Wettbewerben ganz nach vorne.

GENUSS BEI 31° WASSERTEMPERATUR*

*DONNERSTAG & FREITAG
WARMBADETAGE

FREITAG ABEND BIS
23 UHR GEÖFFNET

☆☆☆☆
KOGLER
HALLENBAD

Baden in belebtem Grandewasser ©

Sport- & Erlebnishallenbad mit 300 m² Wasserfläche
25 m Sportbecken | 60 m Rutsche | Kinderbecken | Whirlpool |
Wasserfall | Massagebucht | Sauna | Wellness | Fitness Studio
SPORTHOTEL KOGLER | Mittersill | T +43 6562 / 4615 | F 4612-444 | www.hotel-kogler.at



Das neue Krafthaus des Trinkwasserkraftwerks am „Tag der offenen Tür“.

BILD: STADTGEMEINDE MITTERSILL/LERCH

Trinkwasserkraftwerk ist ein echter Meilenstein



Steuer- &
Regeltechnik

Kraftwerkstechnik

Gebäudeleittechnik

Schaltschrankbau

SalzachSonne GmbH
Marktstraße 179
5741 Neukirchen am Grv.
T +43 6565 216 76
E office@salzachsonne.at
W salzachsonne.at



Small-Hydropower-Turbines

Plon 34 | 9961 Hopfgarten i.D. | AUSTRIA
Tel.: +43 4872/5638, Fax: +43 4872/5638 19
E-Mail: unterlercher.b@maschinenbau-unterlercher.at

Seit 2008 beschäftigte man sich mit den Plänen für ein Trinkwasserkraftwerk. Nun ist das Projekt fertig, am 26. Oktober war „Tag der offenen Tür“.



Schlosserei Harasser GmbH
5760 Saalfelden, Leogangerstraße 42
www.trinkwasser-behaelter.at

Mittersill. Was lange währt, wird endlich gut – eine Devise, die sich einmal mehr bestätigt: Die ersten Überlegungen zum Bau eines Trinkwasserkraftwerkes in Mittersill gehen auf 2008 zurück. Nach sechs Jahren waren alle Genehmigungen eingeholt, die Zusage für die Ökostromförderung gab es aber erst 2019, wie Bürgermeister Wolfgang Viertler resümiert: „Damit ist ein fixer Abnahmepreis für den von unserer Anlage produzierten Strom garantiert und die Wirtschaftlichkeit gegeben.“



Diese Baustellenbesichtigung im Frühjahr dieses Jahres war von einem neuerlichen Wintereinbruch geprägt. BILDER: STADTGEMEINDE MITTERSILL



Arbeiten am Krafthaus – die verschiedenen Aufgaben waren für die Firmen eine Herausforderung, die sie mit Bravour meisterten.

1,45 Millionen Kilowattstunden sind erreichbar – im Gegenwert von mehr als 120.000 Euro pro Jahr.

Den Projektnutzen und die Synergien fasst Wolfgang Kogler,



BILD: SV/KANDL

„3,65 Millionen Euro für Trinkwasser und grüne Energie.“

Bgm. Wolfgang Viertler

Chef des Wirtschaftshofes Mittersill, zusammen: „Nutzung eines vorhandenen, nachhaltigen und ressourcenschonenden Wasserkraftpotenzials sowie die Erneuerung und Verbesserung der Trinkwassergewinnungsanlagen und damit die Sicherung der Trinkwasserversorgung von Mittersill in quantitativer und qualitativer Hinsicht. Dazu kommt die Herstellung der Stromversorgung der Lachalmen und der Pölsenalm.“

Nach dem Spatenstich im Februar dieses Jahres ging es an die durchaus fordernden Bauarbeiten, welche die ausführenden Unternehmen sowie alle am Projekt Beteiligten wegen der Geländestruktur vor diverse Schwierigkeiten stellte. Sie konnten mit viel Bravour gemeistert werden. Bgm.

Wolfgang Viertler: „Ein Dank geht auch an die Grundbesitzer. Ohne ihr Entgegenkommen und die gute Zusammenarbeit wäre dieses Projekt nicht möglich gewesen.“

Für das Kraftwerk wurden zwei Quellenbereiche neu gefasst: Jener bei der Lachalm und jener am Hocheck. Das Wasser wird getrennt zum Krafthaus beim Bürgerwald abgeleitet. Dort produzieren zwei Turbinen den ökologischen Strom. Dessen Einspeisung in das Netz erfolgt beim Trafo „Obermühle“ (Mühnerbauer). Das Trinkwasser wird im Bereich des Ammertalgutes in das Ortsnetz eingespeist und das Überwasser über eine separate Leitung in die Felberache abgeleitet.

Außerdem mussten auch die Reiterberg-Quellen neu gefasst werden. Im Zuge der Baumaßnahmen wurde deren Ableitung mitverlegt. Und es wurde vorgesorgt, falls einmal der Einbau einer dritten Turbine ins Auge gefasst wird: Im Hochbehälter ist für eine eventuelle spätere Ergänzung vorgearbeitet worden.

Zu den Finanzen: Die Baukosten liegen bei 3,65 Millionen Euro. 2,4 Millionen fließen in die Trinkwasserversorgung, 1,25 Millionen Euro in das Kraftwerk bzw. die Stromgewinnung.



Unabhängig, interdisziplinär, kompetent.
Ingenieurleistungen aus einer Hand.

patscheiderpartner
ENGINEERS

Mindelheimerstraße 6, 6130 Schwaz
Tel. +43 (0)5242 713 43

info@patscheiderpartner.at
www.patscheiderpartner.at

e
empl bau

A-5730 Mittersill ☎ 0 6562 / 8550

www.empl-bau.at

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification

HV BAU

SAUBERE ARBEIT!

Ausführung der Baumeister- und Rohrverlegearbeiten

5733 Bramberg | 6370 Kitzbühel | www.hv-bau.at



Susanne Harms - Annagred Holer-Nindl - Silvia Fischbacher - Bianca Lackner - Barbara Altenberger - Martina Lederer

Unser Kursangebot Winter/Frühling 2022:

Geburtsvorbereitung in Neukirchen:
jeweils DI um 10 Uhr (6 Einheiten)
Kursstart: 11. Jänner 2022

Schwangerschafts-Yoga in Neukirchen:
jeweils DI um 9 Uhr (6 Einheiten)
Kursstart: 11. Jänner 2022

Geburtsvorbereitungs-Espresso in Neukirchen:
Workshop einmalig über 2-3 Stunden
jederzeit nach Vereinbarung

Geburtsvorbereitung in Uttendorf:
jeweils DI um 17.30 Uhr (6 Einheiten)
Kursstart: 18. Jänner 2022

Schwangerschafts-Yoga in Uttendorf:
Laufend DI um 19-20 Uhr
Teilnahme auch online möglich

HypnoBirthing Kurs in Mittersill:
immer Samstag
4 Einheiten zu 3 Stunden
Kursstart: 29. Jänner 2022

Rückbildungsgymnastik in Mittersill:
jeweils MI von 19.30-20.30 Uhr
(6 Einheiten)
Teilnahme auch online möglich
Kursstart: 2. Februar 2022

Babymassage in Stuhlfelden:
jeweils DI 9.30-10.30 Uhr
(5 Einheiten)
Kursstart: 8. März 2022

Still-Espresso in Stuhlfelden:
Workshop einmalig über
2 Stunden (MO um 17 Uhr)
Erster Termin: 17. Jänner 2022

Unser Angebot

- **Mutter-Kind-Pass Beratungen** in der 18.-22. SSW
- **Beratung bei Fragen** in der Schwangerschaft
- Durchführung von **Schwangerschaftskontrollen**
- **Hausbesuche** bei Unsicherheiten in der Schwangerschaft bzw. bei Geburtsbeginn
- **Hebammenbegleitete Rettungsfahrten** in die umliegenden Krankenhäuser bei Bedarf
- **Wochenbettbetreuung** nach Hausgeburt, ambulanter Geburt, vorzeitiger oder regulärer Entlassung aus dem Krankenhaus
- **Hörtest, Gelbsucht- und Gewichtskontrollen** beim Neugeborenen
- Beratung bei der **Babypflege**
- Betreuung und Beratung bei **Stillproblemen oder Stillfragen**
- Beratungsgespräche bei Fragen im **Umgang mit dem Neugeborenen**

Sämtliche Leistungen des Hebammenzentrums stehen Euch kostenlos zur Verfügung! (Kursangebot Winter/Frühling 2022 ausgenommen)

Wir freuen uns, Euch auch 2022 begleiten zu dürfen und bedanken uns auf diesem Wege für euer Vertrauen! Wir wünschen euch schon heute einen schönen Jahresausklang und einen guten Rutsch in ein kinderreiches und gesundes neues Jahr!

Eure Hebammen

Hebammenzentrum Oberpinzgau
Zellerstraße 91 - A-5730 Mittersill
info@hebammen-oberpinzgau.at
www.hebammen-oberpinzgau.at

hebammenzentrum

Hebammenhotline rund um die Uhr: 0664/ 190 31 30
Unsere Ambulanzzeiten im Hebammenzentrum:
Montag bis Freitag: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr



M+ MITTERSILL HOLLERSBACH STUHLFELDEN

MITGLIEDSBETRIEBE MITTERSILL PLUS

P GRATIS 90min

- Ärzte & Apotheke**
1. Tauerapotheke Mittersill KG
 2. Dr. Ingrid Novotna
 3. Dr. Peter Sturm
- Anwälte - Notariate**
4. Dr. Johann Bründl
- Autohandel**
5. Auto Huber Ges.m.b.H.
 6. Autohaus Obrist
 7. Autohaus Gebrüder Stotter
 8. Prosta Autoboutique
 9. Cartech Autoreparatur-Verkauf-Service
- Banken**
10. Raiffeisenbank Mittersill
 11. Salzburger Landeshypo Filiale Mittersill
 12. Sparkasse Mittersill
 13. Volksbank Salzburg Filiale Mittersill
- Buch - Papier**
14. Elmsauer - Zeit zum Lesen GmbH
- Bar - Cafe - Bäckerei**
15. Bäckerei Ensmann
 16. Kiosk + Lounge Mittersill
 17. Pletzer Konditorei-Kaffee
 18. Tildsch Bäckerei Cafe Konditorei
 19. Zwischenzeit die Erlebnisalm
- Div. Dienstleister**
20. Allianz Agentur
 21. Bilanzbuchhaltung Kapeller
 22. Büro Franz Wieser GesmbH
 23. Fahrschule Wimmer
 24. Karola Krapp - Friseurteam
 25. Ferienregion - Nationalpark Hohe Tauern
 26. Feuersinger Planung
 27. Fritzenwälnner - Gandler
 28. Gandler Risk Management GmbH
 29. Gruber & Partner - Unternehmensberatung
 30. Hölzl Baumanagement GmbH
 31. Koidl Transporta GesmbH
 32. Physikalische Medizin Enzinger
 33. Prodingler, Hilzensauer & Partner Steuerberatungs GmbH & CoKG

34. Steuerbüro Oberleitner
35. Taxi Hons - Johann Obermüller
36. Uniga GeneralAgentur Mittersill
37. Salon Haargenau
38. On.project.Projectmanagement
39. Silencio by melanie Ingruber nindl's Friseur
40. Schwab Transport GmbH
41. Sandra Steiner - Kosmetik & med. Fußpflege
42. Chic OG - Cafe Bar & Snacks
43. Performance & KMJ GmbH
44. Taxi Mittersill
45. Lebensgefühl - Praxis für psychologische Beratung
46. Tauerwürze
47. **Div. Handelsbetriebe - EDV**
48. Seifen und Geschenke Melanie Varga
49. Bürotechnik Kirchner
50. Computertechnik Wenger & Partner OG
51. Data 01
52. Ebner GmbH
53. Florian Huber - Werken-Kochen-Genießen-Spielen-Schenken
54. Gewülz wie Drogerie Tachezy
55. AlpenRelax GmbH
56. Waffen Rumpfer
57. Wohnstudio Kogler
58. Fähnen Gärtner
59. TEH Naturwerke Hollersbach
60. Nationalpark - Gärtnerei | Gemüse aus biologischem Anbau
61. der gute Heinrich - Schenken mit Stil
62. Fleischhauerei Rumpold
63. MBE - Ihr Werkzeugprofil
64. Metzgerei Feuersinger - Oberbräu
65. IcoSense GmbH
66. Handyzentrum Smart-Repairs
67. Unikart | Wohnkunst
68. **Floristen**
69. Blumen Galerie
70. Bernd Gruber, Interior-Design-Furniture

71. Blizzard Sport GmbH
72. Bruno Berger GesmbH
73. Holzbau Dankl
74. Egger Bau GmbH
75. Elektro Bernhard
76. Elektro Ingruber KG
77. Empi Bau GesmbH
78. Erdbewegungen Anton Seber
79. Farben Lechner
80. HV Bau, Hoch- und Tiefbau
81. Installationen Eder
82. Installationen Franz Schratl
83. Hauschild Installationen GmbH & Co KG
84. Installationen Wieser
85. Johann Knapp Baugesellschaft
86. Eberl Malerei GmbH
87. Neumayr Günter, Tapezierer & Sattler
88. Neuschmid Christian, Schmiede
89. Pinzgauer Holzfachmarkt
90. Ramazan - Dachdecker/Spengler/Glaser
91. Ronacher Elektrotechnik
92. Tischlerei Kogler
93. Tischlerei Riedsberger Toni
94. Tischlerei Gribbl
95. Tischlerei Hans Bacher
96. Wimmer - Spengler & Glaserei
97. th-Laser design|cut|technik
98. Team Haustechnik GmbH&Co KG
99. WALI Wohnbau GmbH
100. Buchner Metalltechnik
101. Elektrotechnik Wanger
102. Elektrotechnik Scheuchthaler GmbH
103. **Hotels - Gasthöfe - Restaurants**
104. Restaurant Almaa im Nationalparkzentrum
105. Alphotel Mittersill
106. Berghotel Breitmoos
107. Dorfgasthof Schloßstube
108. Erholungshotel Kaltenhauser
109. Gasthof Essiger
110. Gasthof Haidbach
111. Hotel Heitzmann - Steakhouse & Restaurant
112. Gasthof Hohe Brücke

112. Gasthof Schweizerhaus
113. Hotel Restaurant Brünup
114. Hotel Gasthof Flatscher
115. Weisshaus - Bar - Restaurant
116. Melinger Alm
117. Melinger Taverne
118. Pizzeria - Restaurant Hörfarner
119. Restaurant Panoramabahn
120. Schloss Mittersill Hotel GmbH
121. Senninger Alm
122. Sonnberghof
123. Sporthotel Kogler
124. Toni Alm
125. Gamsbichlhütte - Jausenstation
126. Alpenhof Apartments - Familie Goller
127. Sunzeit - Restaurant & Cafe
128. L' incontro - Treffpunkt + Cafe + Ristorante
129. Mooralm
130. Herz3 - Hotel Bar Restaurant
131. Smash n' Go
132. Alpinlodge Sonnalm
133. **Lebensmittel**
134. Sparmarkt - Deutsch Kurt
135. Stadtimbiss LOIS
136. COOPInzgau: Regionalladen und Online-Hofladen
137. **Optik - Uhren - Schmuck**
138. Pellosch Optik Uhren Schmuck
139. Uhren - Schmuck Schleizer
140. Augenoptik und Hörsysteme Maurer an der Salzachbrücke
141. Aug und Ohr KG
142. **Photo - Grafik - Druck - Marketing**
143. design am berg - product & image
144. Hönigmann Druck & Design
145. mpunkt werbeagentur e.U. | Manuel Pichler
146. Photoart Reifmüller Franz
147. MCPREZI - Agentur für Präsentation, Preis & Rhetorik
148. alpWeb | Webdesign | Online Marketing pro-shop | Textildruck-Textilstick-Handel
149. Fotografie Eva Reifmüller
150. AlphaCut Werbetechnik

- Reisebüros**
149. RCM Reisecenter Mittersill
- Sportfachhändler**
150. Intersport Breitfuss
 151. Marken Outlet - Sport Steger GmbH
 152. Sport Steger - Mittersill/Rosterhöhe
- Textil - Mode - Schuhe**
153. Paulina's Kinderparadies & Damenschuhe
 154. Kleiderhaus Griesler
 155. Leder Ritsch
 156. Get dressed! by Moosbrugger
 157. OutletStore Breitfuss
 158. Scarpa Italia
 159. s.Oliver - shoeXtra - Triumph/Skiery underwear
 160. Hautnah - Wäsche und Bademode
 161. Manuela Lerch
 162. Moosbrugger Damen
 163. Moosbrugger Männer
- Freizeit - Kultur**
164. Felberturm Museum Mittersill
 165. Heilbad Burgwies
 166. Nationalparkzentrum - Hohe Tauern GmbH
 167. Panoramabahn Kitzbüheler Alpen
 168. Stefans Ski- und Snowboardschule
 169. Golfclub Nationalpark Hohe Tauern
 170. Snow-Experts - Ski- & Snowboardschule
 171. Manuel Briandl
 172. Lichtspiele Mittersill - Kino * Bar * Theater
 173. Golfschule Andrew Darke - PGA Professional
 174. Active 8 Fitness Mittersill
 175. Bergbahn AG Kitzbühel - Die Ersten am Berg!
 176. Bike Austria
 177. Bogendorf Stuhlfelden

NATIONALPARK-ADVENTMARKT

Bald geht es wieder los!

Die Vorfreude ist bei vielen groß, nachdem im Vorjahr coronabedingt Stille herrschte. Dieses Mal ist der beliebte Nationalpark-Adventmarkt mit einem eingezäunten Areal ab 19. November geplant.

Mittersill. Die Adventzeit steht vor der Tür und wir können es kaum erwarten, die Tore unseres Nationalpark-Adventmarkts in Mittersill dieses Jahr wieder öffnen zu dürfen.



Öffnungszeiten

Der Adventmarkt hat von 19. November bis 19. Dezember immer freitags (16 bis 21 Uhr), samstags (14 bis 20 Uhr) und sonntags (14 bis 19 Uhr) geöffnet. Zusätzlich werden die Tore auch am Feiertag, dem 8. Dezember, von 14 bis 20 Uhr geöffnet sein.



Gute Laune ist am Adventmarkt Standard – ob bei den Standln oder der „Lebenden Handwerkstätte“.

BILDER: EVA REIFMÜLLER; ANDREAS RACHERSBERGER

Gastronomie

Für das leibliche Wohl der Besucher kümmern sich: Konditorei Pletzer, Café Chic, Sportclub Mittersill, Kramerhaus, USV Hollersbach, Jägerverein, Pfifferlingplatzl, Verein Leuchtturm, Tauernwürze Mittersill und das Jugendrotkreuz Mittersill.

Spezialitäten

Olio & Aceto, Konditorei Pletzer, Ebner Speck GmbH, Jägerverein, Alois und Helga Wanger, Venediger-Gold Imkerei Fam. Krahbichler, Maria Huber, Lehrlingsprojekt Fahngärtner – von vielen Anbietern wieder diverse Spezialitäten und viel Regionales.

Geschenkideen

Diverse Geschenks- und Deko-Ideen könnt ihr euch holen bei: Irmgard Gassner, Franz Kapeller, Kerzenparadies, Doris Knapp-Braunegger & Daniela Höhenwarter, Wolfgang Riess, Streetlife-Art, Brigitte Voglreiter, Silke Wechselberger, Martha Weis-

kopf, Annemarie Wieser, ZEBI, Verein Leuchtturm, Bernadette Obernosterer und Ann-Sophie Wanger.

Handwerkstätte

Die „Lebende Handwerkstätte“ findet auch dieses Jahr wieder an den vier Advent-Wochenenden im Rathaus statt. Handwerker und Künstler aus der Region geben im Rahmen des Nationalpark-Adventmarkts Einblicke in ihre traditionelle Arbeit.

1. Advent-Wochenende (26. bis 28. November.): Zierteile aus Holz und Beton – Fritz Haitzmann; Filzarbeiten – Siglinde Steiner.

2. Advent-Wochenende (3. bis 5. Dezember): Drechsel-Arbeiten, Lampen, Holzhüte, diverser Schmuck – Ambros Lora; Metall, Steinfiguren und Krippen – Walter Pfeiffer; Laubsägearbeiten – Wieland Kohl; Korbflechten – Rudi Schratl; Anfertigen von Pinzga Doggln – Marianne Steger (nur am 5. Dezember).

3. Advent-Wochenende (10. bis 12. Dezember): Töpferarbeiten – Josef Pfeiffer; Drechseln – Johann Exenberger; Laubsägearbeiten –

Wieland Kohl; Holzschnitzmeister – Peter Volgger.

4. Advent-Wochenende (17. bis 19. Dezember): Metall, Steinfiguren und Krippen – Walter Pfeiffer; Drechseln – Johann Exenberger; Korbflechten – Rudi Schratl.

Programm

Der Adventmarkt wird von einem bunten Rahmenprogramm begleitet – wie Basteln und Kekse backen für Kinder, Auftritte von Chören, Bands und Bläsergruppen. Ein kleiner Höhepunkt für Kinder ist am 5. Dezember das ge-

plante Nikolausfest am Stadtplatz. Es finden auch die großen Verlosungen statt (27.11., 4.12., 11.12., 18.12.; jeweils 18 Uhr; keine Anwesenheitspflicht für Gewinner), wo jeder mit einem Weihnachtslos in der Lostrommel die Chance auf diverse Sachpreise und Mittersill-Plus-Gutscheine im Wert von bis zu 1000 Euro hat. Außerdem steht am 27. November (15 bis 17 Uhr) sowie am 8. Dezember (16 bis 18 Uhr) das Glücksrad bereit – auch hier gibt es tolle Preise zu gewinnen.

Corona-Regeln

Wie schon das ganze Jahr über begleiten uns auch beim Adventmarkt die Corona-Maßnahmen. Um diese einzuhalten und die Sicherheit zu gewährleisten, wird das Areal abgesperrt. Es wird zwei Eingänge geben, an denen G-Kontrollen und die Registrierungspflicht durchgeführt werden. Wir bitten euch daher bei einem Adventmarktbesuch, einen Nachweis einer geringen epidemiologischen Gefahr an den Eingängen bereitzuhalten und für die gesamte Dauer des Aufenthaltes mitzuführen. Es gelten die jeweils tagesaktuellen Corona-Regeln. **Euer Mittersill-Plus-Team**

Bade dich gesund!

Rheuma, Ischias, Neuralgie, Gicht, Muskelerkrankungen, Sehnen & Bandscheibenschäden- Ihre Lösung

Familie Racan

5724 Stuhlfelden | Heilbad 1

Tel. +43(0)664-3030225

info@heilbad-burgwies.at
www.heilbad-burgwies.at

Schwefelbäder!

Mo - Mi - Fr ab 13.00 Uhr
nach Terminvereinbarung

Lokal shoppen ist für alle ein Gewinn – und viele Preise warten

Das Christkind wird bei den Händlern vor Ort auf jeden Fall fündig, ganz ohne schlechtes Gewissen. Gutscheine von Mittersill Plus in Höhe von bis zu 1000 Euro gibt's obendrein zu gewinnen.

Mittersill. Egal, ob du deine Geschenke schon hast oder zu den Last-Minute-Shoppern zählst – bei den Mittersill-Plus-Betrieben findest du bestimmt das passende Weihnachtsgeschenk für jedermann. Das Sortiment reicht vom Spielzeug-Traktor, Werkzeug und Deko-Artikeln bis hin zum Dirndl und zu Gutscheinen aller Art. Falls du noch keine Geschenkideen hast – schau in einem der Betriebe vorbei und lass dich inspirieren.

Beim lokalen Einkaufen warten keine bösen Überraschungen, denn du siehst, was du kaufst und das Bild im Internet kann schon mal von der Realität

abweichen. Falls du deinen CO₂-Fußabdruck auch in der Weihnachtszeit nicht unnötig erhöhen willst, ist lokal einkaufen ideal. In Mittersill erreichst du sogar zu Fuß alle Geschäfte und ein weiterer Vorteil ist, dass du beim Bummeln bestimmt in Weihnachtsstimmung kommst. Auch heuer zieren wieder zahlreiche Lichter den Stadtplatz und viele Schaufenster sind geschmückt mit Christbaumkugeln und Co.

Die Faktoren „Herzlichkeit“ und „Beratung“

Genau das unterscheidet uns auch von Amazon und anderen großen Onlinehändlern. Wenn

du etwas Bestimmtes suchst, dann findest du es hier auch und zusätzlich erhältst du noch eine professionelle Beratung.

Aber auch aus kulinarischer Sicht hat die Region einiges zu bieten. Egal ob Süßes, Traditionelles oder Ausgefallenes – die verschiedenen Restaurants, Gasthäuser, Cafés und Konditoreien sind weihnachtliche Anziehungspunkte.

Geschenkidee: Gutscheine von Mittersill Plus

Falls du deinen Liebsten eine große Möglichkeit an Auswahl schenken willst, sind Mittersill-Plus-Gutscheine eine sehr gute

Wahl. Diese können bei allen Mitgliedsbetrieben in Mittersill, Hollersbach und Stuhlfelden eingelöst werden und sind in den Staffellungen von 5, 10, 20, 50 und 100 Euro in der Geschäftsstelle von M+ sowie online erhältlich.

Das große Weihnachtsgewinnspiel

Bei jedem Einkauf in einem Mittersill-Plus-Mitgliedsbetrieb erhältst du pro 20 Euro Einkaufswert ein Adventlos. Die Ziehungen finden am 27. November, 4. Dezember, 11. Dezember sowie am 18. Dezember jeweils um 18 Uhr statt (falls die aktuellen Corona-Maßnahmen es zulassen,



Angesagte Mode, Papeterie, Dekoratives – einige Impressionen aus dem lokalen Handel.



Viele Gewinnchancen gibt's beim beliebten Weihnachtsgewinnspiel sowie an zwei Tagen auch beim Glücksrad am Stadtplatz. BILDER: EVA REIFMÜLLER

jedenfalls gibt es keine Anwesenheitspflicht) und erfolgen unter Ausschluss des Rechtsweges. Sollten die Ziehungen nicht möglich sein, werden Alternativ-Termine über die Kommunikationswege von M+ mitgeteilt. Es warten Gutscheine in Höhe von bis zu 1000 Euro und tolle Sachpreise.

Sofortgewinne beim Glücksrad

Einfach mit Los zum Glücksrad kommen, drehen und auf etwas Glück hoffen – am 27. November (15 bis 17 Uhr) und 8. Dezember (16 bis 18 Uhr) am Stadtplatz.

Euer Mittersill-Plus-Team



Mit den Gutscheinen von Mittersill Plus kann man als Geschenk nichts falsch machen.

PELLOSCH

OPTIK. UHREN. SCHMUCK



SCHON MAL MIT LINSEN PROBIERT?

Finde die passenden **KONTAKTLINSEN** bei Optik Pellosch!

Die Pellosch Ges.m.b.H.
Stadtplatz 15, A-5730 Mittersill, Tel: +43-6562-6351, www.pellosch.at

© 2021 | Foto: stock.adobe.com

SALZBURGER VERLAGSHAUS
SONDERPRODUKTMittersiller
Nachrichtenmittersill plus – Information aus
Wirtschaft und Tourismus für die
Region OberpinzgauMedieninhaber:
Salzburger Verlagshaus GmbHHerausgeber: Dr. Maximilian Dasch
Geschäftsführer:
Mag. (FH) Maximilian Dasch,
Klaus Buttlinger LL.M. oec.
Chefredakteur: Heinz Bayer
Anzeigenleitung: Wolfgang Trausner
5021 Salzburg, Karolingerstraße 40
T. +43 662/82 02 20, M: sw@svh.atRedaktion: Christa Nothdurfter,
Andreas Rachersberger
Anzeigen, Verkauf: Nicola Falbesoner,
Alisa Poljarevic5700 Zell am See, Hafnergasse 3B
Tel. +43 6542/73756-963 und -967
Fax: +43 6542/73756-960
E-Mail: pi@svh.at
Internet: www.svh.at

Anzeigentarif SVH Nr. 6 vom 1.1.2021

Druck: Druckzentrum Salzburg
5021 Salzburg, Karolingerstraße 38Für diese Ausgabe „mittersill+“ werden Druck-
kostenbeiträge geleistet. Es handelt sich somit, gem.
§ 26 MG, um „entgeltliche Einschaltungen“.DEM EHRENBODEN DES
ÖSTERREICHISCHEN PRESSERATES
VERPFLICHTETEinladung zur „PolySkills“
am 8. Februar 2022

Mittersill. Unter dem Motto „Save the date“ lädt das Team der Polytechnischen Schule Mittersill schon jetzt zur bewährten Informations-Veranstaltung ein. Die „PolySkills“ ist für den 8. Februar 2022 geplant und soll von 9 bis 18 Uhr dauern.

Hier der Einladungstext im Ö-Ton: „Lehrberufsinformation anders! Lerne die PTS Mittersill und ihre Fachbereiche kennen und lass dir die Lehrberufe der Region von einheimischen Firmen zeigen. Mach deine eigenen Erfahrungen beim Mauern, Zeichnen, Blumenbinden, Frisieren, Stemmen, Biegen, Löten, Marzipan-

formen und bei vielen anderen Tätigkeiten!

Rund 50 Betriebe der Region stellen die Lehrberufe und ihre Lehrstellenangebote vor und stehen für Fragen zur Verfügung.

Alle sind willkommen!

Willkommen sind besonders die Schülerinnen und Schüler, die vor der Schulentcheidung oder vor der Berufsentscheidung stehen, aber auch alle anderen Interessierten!

Die Veranstaltung wird nach den zu dem Zeitpunkt geltenden Corona-Regeln durchgeführt.



BILDER: PTS MITTERSILL

#ich
kauf
lokal...weil
regionale
Betriebe
Lehrlinge
ausbilden!In Mittersill-Hollersbach-Stuhlfelden
sind derzeit 211 Lehrlinge beschäftigt.M+ MITTERSILL
HOLLERSBACH
STUHLFELDEN

mittersillplus.info

KURZ GEMELDET

**Auf Schiene: Besserer
Hochwasserschutz**

Mittersill. Im Oktober fand in Mittersill ein Treffen mit den zuständigen Landespolitikern statt. Teilgenommen haben auch die Bürgermeister des Oberpinzgaus, Vertreter von Naturschutzbund, Alpenverein, Landesumweltanwaltschaft, die Schutzgemeinschaft der Grundeigentümer und die Verwaltung des Nationalparks Hohe Tauern sowie Experten des Landes Salzburg.

Fazit war unter anderem, dass der Retentionsraum im Oberpinzgau um ein Viertel seines Volumens

ausgebaut werden soll – von aktuell 20 Millionen auf 25 Millionen Kubikmeter. Es geht um sechs Tauerntäler, die zum Teil im Nationalpark liegen. Bis Mitte Dezember dieses Jahres sollen die Berechnungen über die sogenannten „Überregnungsereignisse“ vorliegen. Die Ergebnisse sind dann Basis für die notwendigen Schutzmaßnahmen. Die am Gespräch beteiligten Protagonisten zeigten sich zufrieden vom Verlauf des Treffens. „Darauf kann man aufbauen“, lautete etwa der Tenor der Bürgermeister.

**Einstieg zur längsten
Skirunde der Welt**

Mittersill, Hollersbach. Kurz vor Redaktionsschluss erreichte uns eine weitere Erfolgsmeldung der Bergbahn Kitzbühel AG (siehe auch S. 6/S. 21): Seit dieser Wintersaison sind das Skigebiet „KitzSki“ und das Skigebiet „Ski-Welt Wilder Kaiser“ miteinander verbunden. Die somit entstandene längste Skirunde der Welt nennt sich „KitzSkiWelt Tour“. Die Strecke ist 85 Kilometer lang und bietet beeindruckende Naturschauplätze. Eingestiegen werden kann an 14 Orten, mit Mittersill und Hollersbach befinden sich zwei davon im Pinzgau.



M+ MITTERSILL
HOLLERSBACH
STUHLFELDEN

mittersill.info

ACHTUNG
Für den Eintritt gelten
die jeweils gültigen
Corona-Maßnahmen

NATIONALPARK ADVENTMARKT MITTERSILL

JEDEN FREITAG
16.00 – 21.00 UHR

19.11. – 19.12.
08.12. 14.00 – 20.00 Uhr

JEDEN SAMSTAG
14.00 – 20.00 UHR

JEDEN SONNTAG
14.00 – 19.00 UHR

Detaillierte Informationen finden
Sie auf unserer Website.

HOHE
TAUERN
DE NATIONALPARK-REGION



Doppeltes Lesevergnügen

Mittersill Plus hat zwei neue Magazine herausgebracht. Die Themen: Tourismus und Shopping.

Mittersill. Wo holen sich Gäste Inspiration für den nächsten Urlaub und wo finden Einheimische die besten Geschichten hinter den Schaufenstern der Handelsstadt Mittersill? Ganz einfach: im Gäste-Magazin sowie im Shopping-Magazin, beide brandneu und von Mittersill Plus.

Auf gut 70 Seiten lädt das Gäste-Magazin zum Schmökern ein und inspiriert Gäste und Besucher für ihren nächsten Urlaub in der Region Mittersill-Hollersbach-Stuhlfelden. Großflächige Bilder sprechen für sich und zeigen das vielfältige Angebot zu allen Jahreszeiten. Ansprechende und unterhaltsame Texte liefern die nötige Information zu den Themen, die von Wandern und Biken über Ski- und Wintersport bis hin zu Regionalität und Genuss gehen. Wichtig war uns, auf detaillierte Angaben wie Preise oder Öffnungszeiten weitgehend



So schauen sie aus, die neuen Magazine über das vielfältige Angebot in der Region. BILD: M+

zu verzichten, da sich diese Angaben auch während der Saison oft ändern können und es so zu Fehlern oder falschen Angaben kommen würde. Dafür leiten einen aber entweder QR-Codes direkt online auf die richtige Seite oder man findet unter der angegebenen Web-Adresse die gewünschte Information.

Im Zwei-Jahres-Rhythmus soll ein neues Magazin entstehen, das den Scheinwerfer immer wieder auf neue Highlights der Region wirft oder noch unbekanntere Geschichten hinter bekannten Gesichtern zum Vorschein bringt.

Quasi als Pendant zum Gäste-Magazin wurde auch ein Magazin für die Einheimischen geschaf-

fen. Hier dreht sich alles um die Themen Einkaufen, Erleben und Genießen in der Handelsstadt Mittersill. Die 40 Seiten sind vollgepackt mit Geschichten und dem Angebot der Händlerinnen und Händler.

Neben Modetrends und Einrichtungstipps findet man aber auch eine Anleitung zum perfekten Wintergrillen mit besonderem Augenmerk auf die Regionalität. Und sogar das Christkind hat verraten, wo es am liebsten die Geschenke für Weihnachten kauft...

Abgerundet wird das Shopping-Magazin mit Informationen zu den Mittersill-Plus-Gutscheinen sowie der Shopping App. Die nächste Auflage soll es bereits im Frühling 2022 geben, um die neuesten Trends der Saison vorzustellen und Gusto zu machen auf die vielfältigen Veranstaltungen des Sommers.

Das Abenteuer beginnt
bereits vor dem
Schlafen gehen...

dreamlens 

AUCH IM ALTER BESTE AUSSICHTEN: MIT DER DREAMLENS MULTI.

Nachts DreamLens tragen, tagsüber perfekt scharf sehen:

Mit der DreamLens Nachtlinse.

www.dreamlens.at

Ein bilosa Produkt

AUGENOPTIK
maurer
HÖRSYSTEME

Mittersill an der Salschbrücke

Susan & Oliver Maurer GmbH
Julius-Straße 9, 5120 Mittersill, Austria
T +43 (0) 4702 4011 | F +43 (0) 4702 4011-4
optik@maurer.at | www.optikmaurer.at



MITARBEITER(IN) NATIONALPARKWELTEN

Die Nationalparkwelten in Mittersill suchen dich zum ehestmöglichen Eintritt, alle näheren Informationen erhältst du bei deinem persönlichen Erstgespräch.

Deine Aufgaben im Überblick:

- ▶ Betreuung von Kassa, Shop und Informationsbereich
- ▶ Unterstützung bei Bürotätigkeiten, Veranstaltungen und Sonderprojekten
- ▶ Spannende und abwechslungsreiche Tätigkeit
- ▶ Kollegiales Umfeld in einem jungen und dynamischen Team
- ▶ Aufstiegsmöglichkeiten
- ▶ Ganzjahresstelle
- ▶ 40 Stunden Woche

Voraussetzungen:

- ▶ Ausbildung und/oder Berufserfahrung im Tourismus oder Handel
- ▶ Kommunikative, service- und lösungsorientierte Persönlichkeit
- ▶ Sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse, weitere Fremdsprache von Vorteil
- ▶ Freude und Begeisterung am Umgang mit Menschen
- ▶ Teamfähigkeit, Verlässlichkeit und Flexibilität
- ▶ Gute EDV-Kenntnisse
- ▶ Bereitschaft zu Wochenenddiensten



Für die ausgeschriebene Position beträgt die Entlohnung brutto EUR 1.800,- auf Vollzeitbasis abhängig von Ausbildung, Qualifikation und kollektivvertraglichen Bestimmungen. Wir freuen uns auf deine aussagekräftige Bewerbung an Nationalparkzentrum Hohe Tauern GmbH, Geroslstraße 18, 5730 Mittersill, jobs@nationalpark.at, www.nationalpark.at

Einer guten Bank sind Mitarbeiter wertvoll.
Für die Sparkasse Mittersill Bank AG sind sie ihr größtes Kapital.

Schlagen Sie Ihren Karriereweg ein, bei der Sparkasse Mittersill.

Vertriebsunterstützung / Treasury (in Vollzeit – m/w/d)

WEN SUCHEN WIR?

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- (Idealerweise) Berufserfahrung in der Vertriebsunterstützung/Backoffice
- Gute MS Office-Kenntnisse
- Freude an der Kommunikation mit Kunden und Mitarbeitern
- Teamfähigkeit, Selbständigkeit und Engagement

IHRE WICHTIGSTEN AUFGABEN:

- Unterstützung Vertrieb und Backoffice in administrativen Belangen
- Liquiditätssteuerung (Treasury / ALM)
- Servicierung der Kundenbetreuer
- Allgemeine Office-Organisation

WAS WIRD SIE ERWARTEN?

- Arbeiten in einem stabilen Umfeld mit Entwicklungsmöglichkeiten
- Attraktive Entlohnung, vielversprechende Aufgaben und Karrierechancen
- Moderne Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Homeoffice-Möglichkeit (im Ausmaß bis max. 40%)

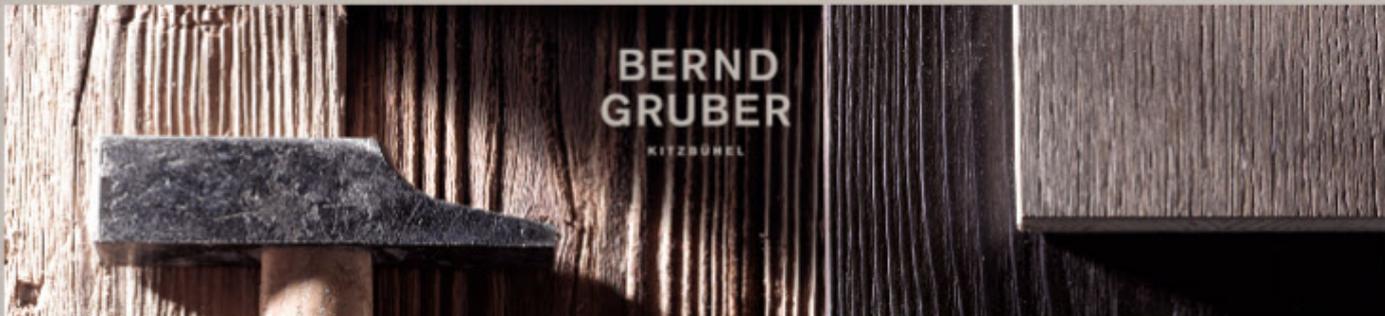
Entlohnung laut Sparkassen-Kollektivvertrag, entsprechend Ihrer persönlichen Kompetenz und Erfahrung ist eine Überzahlung vorgesehen.

Überzeugen Sie uns mit Ihren aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen und bewerben Sie sich bei:

SPARKASSE MITTERSILL BANK AG · z. H. Frau Stefanie Lachmayer
T +43 (0)5 0100 - 48726 · E LachmayerS@mittersill.sparkasse.at
www.sparkasse.at/mittersill

SPARKASSE 
Mittersill

Was zählt, sind die Menschen.



Gemeinsam gestalten

Bernd Gruber Kitzbühel ist ein junges Unternehmen auf Wachstumskurs, das mit einzigartigen Interior-Konzepten Antworten auf die Wohnsituation anspruchsvoller Auftraggeber bietet. Als Arbeitgeber in den Hohen Tauern und zugleich nur wenige Kilometer von Salzburg und München entfernt, setzen wir Maßstäbe zwischen handwerklicher Tradition und exklusivem Design. Wir überzeugen unsere Mitarbeiter durch die emotionale Kompetenz in unserem Team, durch die Wertigkeit unserer Projekte – und durch die Möglichkeiten, das Unternehmen langfristig mitzugestalten. Für unseren Standort in Stuhlfelden suchen wir ab sofort eine/n

Tischler*in (m/w/x)

Idealerweise verfügen Sie über mindestens drei Jahre Berufserfahrung als Tischler. Mit Freude arbeiten Sie im Team an außergewöhnlichen Lösungen. Sie denken strukturiert und selbstständig – und überzeugen durch Ihre schnelle Auffassungsgabe sowie durch Ihre Liebe zum Detail. In unseren Qualitätswerkstätten fertigen Sie Einzelstücke für unsere Kunden. Dabei produzieren Sie Objekte und Einrichtungen – werthaltig, stilvoller und einzigartig auf höchstem handwerklichen Niveau.

Bernd Gruber Kitzbühel realisiert hochwertigste Innenarchitektur-Projekte auf internationaler Ebene. Das dynamische Unternehmen befindet sich auf Wachstumskurs und eröffnet einen großen Spielraum für Ihre persönliche Weiterentwicklung. Mehr erfahren Sie auf www.bernd-gruber.at/karriere. Bitte senden Sie uns ihre Bewerbungsunterlagen per E-Mail an jobs@bernd-gruber.at.





Riesenfreude bei den Mittersillern. Die Truppe gehört im Schnitt zu den Jüngsten in der 1. Klasse Süd.

BILD: HERIBERT ENTACHER/SCM

Hochspannung an der Tabellenspitze

Die Mittersiller sind Herbstmeister, mit zwei Punkten Abstand hat sich Stuhlfelden auf Rang 2 platziert.

Mittersill, Stuhlfelden, Hollersbach. „Wir haben das Glück gehabt, das wir uns verdient haben“, sagt der Mittersiller Erfolgstrainer Heribert Entacher.

Heribert Entacher: „Unsere Strategie ist aufgegangen“

Der Coach verweist auf seine Strategie: „Wir haben extrem dosiert trainiert. Erst gegen Ende der Saison trafen wir auf unsere direkten Konkurrenten aus Stuhlfelden und Bruck, deshalb mussten wir mit unseren Kräften haushalten. Das ist super aufgegangen.“ Eine weitere Erfolgskomponente war laut Entacher die Rückkehr des Torgaranten Josef Viertler; dieser ließ den Ball zuvor in Kitzbühel rollen.

Der Trainer: „Josef passt gut ins Kollektiv und ist ein ganz wichtiger Baustein. Vielleicht kommt ja auch sein Bruder Simon wieder zurück. Und auch noch einige andere Top-Spieler aus Mittersill, die derzeit noch auswärts spielen.“

Überhaupt sei es dem SCM wichtig, in der Kampfmannschaft und auch in der Reserve ausschließlich mit Spielern aus den eigenen Reihen aufzutrupfen. Ziel ist die Rückkehr von der 1. Klasse Süd in die 2. Landesliga Süd. Heribert Entacher jedenfalls bedankt sich bei den Sponsoren und beim treuen Publikum.

„Schön wäre, wenn uns zukünftig auch bei Nicht-Schlagerspielen mehr Leute anfeuern würden.“ Apropos Schlagerspiele: Das Herbst-Derby Mittersill vs. Stuhlfelden endete mit 1:1.

Christoph Huber: „Der Aufstieg lässt sich schwer planen“

Mit 29 Punkten geht der USV Stuhlfelden nur mit zwei Punkten Rückstand auf dem 2. Tabellenplatz in den Winter. Trainer Christoph Huber: „Wir möchten am liebsten Meister werden und aufsteigen. So etwas lässt sich allerdings schwer planen, Glück braucht man immer. Dank unseres großen und schlagkräftigen

Kaders sind wir optimistisch. Wenn es nicht klappt, ist es auch kein Beinbruch, aber zu den drei besten wollen wir am Ende der Saison auf jeden Fall gehören.“

Anders als Mittersill setzt Stuhlfelden auf einige Legionäre aus der Slowakei und aus Ungarn. Erwähnt wird vom Coach auch Felix Ranggetiner. Begeistert zeigt sich Christoph Huber zudem vom Publikum: „Zuhause sind unsere Zuschauer sowieso immer stark vertreten und beim Auswärtsspiel in Rauris neulich haben uns etwa rund hundert unserer Fans angefeuert. Allen miteinander gilt ein großer Dank. Und natürlich unseren vielen

Sponsoren, ohne sie wäre das alles gar nicht möglich.“

Lukas Wieser: „Die Freude über Rang 12 ist überschaubar“

Der USV-Hollersbach-Trainer Lukas Wieser kommentiert Rang zwölf etwas sarkastisch: „Die Freude darüber ist überschaubar.“ Und weiter: „Wir haben eine relativ junge Mannschaft. Durch Corona waren die Umstände schwierig, aber das hatten die anderen natürlich auch. Allerdings hatten wir einen Krankheitsfall zu melden und waren dann alle in Quarantäne. Es war etwas chaotisch. Im Frühjahr möchten wir jedenfalls wieder mehr Punkte holen als zuletzt.“

Der Nachwuchs im Visier der drei Vereine

Ein Ziel der Hollersbacher ist auch, wieder Nachwuchsmannschaften auf die Beine zu stellen. Im Frühjahr wird mit einer U7 und einer U8 gestartet. In Mittersill kann man aus dem Vollen schöpfen; von der U8 bis hinauf zur U16 sind rund hundert Kinder und Jugendliche – mit dabei einige „Pendler“ aus Hollersbach/Stuhlfelden – aktiv. Und das erfolgreich; einzig bei der U16 muss „nachkorrigiert“ werden. In Stuhlfelden sind 20 Kinder in der U7 und der U9 eifrig bei der Sache.

Christa Nothdurfter



Die Hollersbacher – einer der Spieler in Aktion – liegen aktuell auf Rang 12.

BILD: USV HOLLERSBACH



Hier freut sich ein Stuhlfeldner ganz speziell, Rauris hat das Nachsehen.

BILD: LENA LEMBERGER

BÄCKEREI TILDACH

Für alle
Zuckerjunkies,
Ofenfeinde,
Naschkatzen &
Backmuffeln



ALLES WAS DAS HERZ BEGEHRT

per kg nur
38,00€

Vanillekipferl
Kokosbusserl
Schokobusserl

Anisbusserl
Linzeraugen
Florentiner

Zimtsterne
Husarenbusserl
Spritzgebäck

Pistatzientaler
Nussmakronen
Schokomakronen

Bäckerei Tildach
Stadtplatz 12
5730 Mittersill

06562 4471
baeckerei-tildach@sbg.at



BERGER

Einrichtung | Handwerk | Textildesign | Boden



ERÖFFNUNGSTAGE

Freitag 19.11.
9-18 Uhr

Samstag 20.11.
9-17 Uhr



GROSSE WEIHNACHTS- AUSSTELLUNG

vom 19. November bis 24. Dezember 2021



Entdecken Sie bei uns die schönsten Weihnachtsgeschenke

Extravagante Wohn- und Badaccessoires, wunderschöne Kerzen, Bilder und Vasen, flauschige Woldecken und moderne Plaids, Frotteewaren, Kaschmirdecken, Satin-, Leinen- und Flanellbettwäsche, Teppiche, raffinierte Dekorstoffe und unsere beliebten Geschenkgutscheine ...

Wir wünschen Ihnen
eine gemütliche
Adventszeit.



BERGER

Einrichtung | Handwerk | Textildesign | Boden

GESCHENK- GUTSCHEIN

Ab einem Einkaufswert von € 100,00 erhalten Sie von uns dieses wunderschöne Windlicht.

Gutscheine bei Ihrem nächsten Einkauf in Mittersill mitnehmen. Gültig bis 24.12.21 und solange der Vorrat reicht.